



Read all instructions thoroughly ENGLISH
Installation Instructions: XGE Fan Speed Controller

IMPORTANT
Failure to read and follow all instructions carefully before installing or operating this Fan Speed Controller could cause personal injury and/or property damage. Save these instructions for future use.

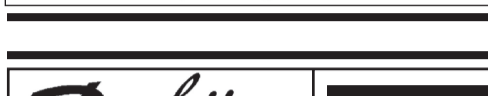
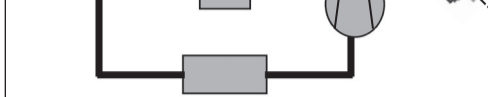
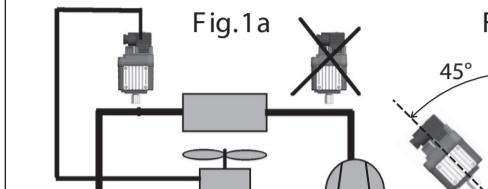
- NOTES FOR SAFETY**
- WARNING**
 - Before wiring and service, be sure to turn off power supply. Otherwise, may cause electrical shock.
 - Before connection of a plug and disassembly of a plug, be sure to turn off power supply as it may cause electrical shock.
 - Do not touch the main body during driving. Otherwise, it may burn a hands.

MOUNTING
Directly mount onto the pressure line (see Fig.1a) in a location where pressure can be detected accurately (eg. After the condenser). Alternatively it is possible to remote mount to a side panel using the optional fixing bracket (see Fig. 8) and connect to the pressure line with a refrigeration pipe (not supplied).

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY & SAFETY FOR ELECTRICAL EQUIPMENT
As for the XGE, Saginomiya declared for the above degrees as follows:

- Electromagnetic Compatibility
 - Directives: 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
- Safety for Electrical Equipment
 - Directives: 73/23/EEC, 93/68/EEC

- CAUTION**
- Don't install at the place to require degrees of protection over IP65 Category 2 excessive force.
 - Don't IP65 with 2 excessive force whilst holding the unit.



DEUTSCH
Einbauanleitung genau durchlesen!
Typ XGE
Installation und Einstellanweisung: Drehzahlregler

WICHTIG
Nichtbeachtung oder Nichtbefolgen der Einbauanleitung dieses Drehzahlreglers kann Schaden an Personen und/oder Waren zur Folge haben. Anleitung zur späteren Verwendung aufbewahren.

SICHERHEITSAUFWEISUNGEN
WARUNGUNG

- Vor Verdrhung oder Eingriff im System sicherstellen, dass keine Spannung anliegt. Nichtberhren kann Elektroshock zur Folge haben.
- Vor Bedienung des Umschalters sicherstellen, dass keine Spannung am Gerät anliegt. Nichtberhren kann Elektroshock zur Folge haben.
- Wegen möglicher, hoher Ghustemperaturen, den Drehzahlregler während des Betriebs nicht berühren.

Anwendung
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstrfer und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse
Saginomiya erklärt betreffend obenstehenden Richtlinien folgendes:

- Elektromagnetische Verträglichkeit
 - Directives: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC
- Sicherheit für elektrische Ergebnisse
 - Directives: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

INSTALLATION
Direkte Montage an einem Druckschluss nach den Verflüssiger (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 1b). Einbaulge siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Kltschraubendreher zu verwenden (siehe Fig. 2a).

- ACHTUNG**
- Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
 - Den Messschaltkreis des XGE nicht mit feuerfesten Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und

ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- Einbaulge: Senkrecht (Elektroschloss nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- Belegliche Kupferdichtung (montieren). Die Dichtheit der Verbindung ist somit garantiert.
- Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

VERDRHTUNG
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

- ACHTUNG**
- Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktiven- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
 - Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos ϕ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
 - Der XGE ist separat abzuschirmen.
 - Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).
 - Bei Verwendung eines Lufermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
 - Bei Verwendung eines Lufermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
 - Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht berschreiten. Ausführliche Angaben über 'Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur' entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

EINREGULIERUNG (Fig. 3)
Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunktes, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunktes. Die Skala erleichtert die Einstellung

aplicando una fuerza de apriete de 12,7 a 15 Nm (Ver Fig. 2).

- La posicin de montaje debe ser en el plano vertical y no debe exceder en un ngulo de inclinacin máximo de 45° desde el plano vertical.
- Fallt die Anbaulge der Spalte auf die Kltequelle, originren fhles Gas refrigerante.
- Disponer de un espacio de ventilación suficiente alrededor del control XGE como máximo 50 mm en el lado superior e inferior del control. No instalar el componente encima de otros equipos que generen mucho calor tales como calefactores, transformadores y resistencias de potencia elevada.

CABLEADO
Para el correcto conexión de los cables eléctricos se incluye un plano eléctrico en el control (Ver Fig. 4). Asegurarse que no se excede la capacidad eléctrica disponible en estos controles XGE cuando conectemos el ventilador. Es posible conectar varios ventiladores en paralelo siempre y cuando no se exceda la capacidad eléctrica disponible. El conector eléctrico es posible orientarlo en 4 direcciones según sea necesario (Ver Fig. 6).

- ADVERTENCIA**
- El motor del Ventilador a conectar, ha de ser un motor de inducción o un motor de polos sombreados (con bobina de arranque) , con término de protección incorporado y que tenga la capacidad de conectar (o ménos) de cada modelo XGE, lo que es adecuado para el control de fase.
 - Puede ocurrir que el XGE no controle la velocidad del ventilador, en el caso que éste tenga un gran ángulo de corriente avanzada.
 - Al conectar a la corriente, asegurarse de utilizar un Disyuntor o un Fusible con el valor en amperios (o ménos) de cada modelo XGE, tal como señalado en la Tapa.
 - Fijar el conector el control XGE mediante la abrazadera suministrada y fijar con el tornillo también suministrado con un par de apriete recomendado de 0,4-0,6 Nm (Ver Fig. 5) PRECAUCION : Es importante utilizar la abrazadera (DIN 43650) entre el conector eléctrico y el control así como el tornillo de sujeción a modo de evitar riesgos de cortocircuito eléctrico o daño eléctrico no deseado.
 - En caso de operación forzada o fisible, asegurarse de conectar los terminales no 1 y 2.
 - Cuando el ventilador utilizado dispone de selector de velocidad, primero comprobar que el ventilador funciona correctamente antes de conectar la unidad XGE, según normalmente comprobar el funcionamiento en modo de operación normal.
 - Con un motor ventilador de 4 Amp, la temperatura ambiente no debe exceder los 40°C (104°F). Ver detalles en Fig. 10, relación entre temperatura ambiente y corriente eléctrica.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y SEGURIDAD PARA EL EQUIPO ELÉCTRICO
Para el XGE, "SAGINOMIYA" declara lo siguiente en relación a estas directivas:

- Compatibilidad electromagnética
 - Directiva apropiada : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
- Seguridad para el equipo eléctrico
 - Directiva apropiada : 73/23/EEC, y Revisión 93/68/EEC

MONTAJE
El montaje del control puede ser directo en la línea de presión (ver Fig. 1a) en un punto donde la presión pueda ser detectada con precisión (E) a la salida de la unidad condensadora). Alternativamente es posible instalar la unidad en un panel aparte utilizando el brazo de montaje opcional (ver Fig. 1b), según igualmente conectar al circuito o línea de presión con un tubo adecuado para refrigeración (no suministrado).

- ADVERTENCIA**
- No montar en sitios que requieran grados de protección superiores a IP65.
 - No sujetar la unidad con una fuerza excesiva ya que podría dañar o deformar el control. Para el montaje al circuito de refrigeración, utilizar la herramienta adecuada

aplicando una fuerza de apriete de 12,7 a 15 Nm (Ver Fig. 2).

- La posición de montaje debe ser en el plano vertical y no debe exceder en un ángulo de inclinación máximo de 45° desde el plano vertical.
- Fallt die Anbaulge der Spalte auf die Kltequelle, originren fhles Gas refrigerante.
- Disponer de un espacio de ventilación suficiente alrededor del control XGE como máximo 50 mm en el lado superior e inferior del control. No instalar el componente encima de otros equipos que generen mucho calor tales como calefactores, transformadores y resistencias de potencia elevada.

CABLEADO
Para el correcto conexión de los cables eléctricos se incluye un plano eléctrico en el control (Ver Fig. 4). Asegurarse que no se excede la capacidad eléctrica disponible en estos controles XGE cuando conectemos el ventilador. Es posible conectar varios ventiladores en paralelo siempre y cuando no se exceda la capacidad eléctrica disponible. El conector eléctrico es posible orientarlo en 4 direcciones según sea necesario (Ver Fig. 6).

- ADVERTENCIA**
- El motor del Ventilador a conectar, ha de ser un motor de inducción o un motor de polos sombreados (con bobina de arranque) , con término de protección incorporado y que tenga la capacidad de conectar (o ménos) de cada modelo XGE, lo que es adecuado para el control de fase.
 - Puede ocurrir que el XGE no controle la velocidad del ventilador, en el caso que éste tenga un gran ángulo de corriente avanzada.
 - Al conectar a la corriente, asegurarse de utilizar un Disyuntor o un Fusible con el valor en amperios (o ménos) de cada modelo XGE, tal como señalado en la Tapa.
 - Fijar el conector el control XGE mediante la abrazadera suministrada y fijar con el tornillo también suministrado con un par de apriete recomendado de 0,4-0,6 Nm (Ver Fig. 5) PRECAUCION : Es importante utilizar la abrazadera (DIN 43650) entre el conector eléctrico y el control así como el tornillo de sujeción a modo de evitar riesgos de cortocircuito eléctrico o daño eléctrico no deseado.
 - En caso de operación forzada o fisible, asegurarse de conectar los terminales no 1 y 2.
 - Cuando el ventilador utilizado dispone de selector de velocidad, primero comprobar que el ventilador funciona correctamente antes de conectar la unidad XGE, según normalmente comprobar el funcionamiento en modo de operación normal.
 - Con un motor ventilador de 4 Amp, la temperatura ambiente no debe exceder los 40°C (104°F). Ver detalles en Fig. 10, relación entre temperatura ambiente y corriente eléctrica.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y SEGURIDAD PARA EL EQUIPO ELÉCTRICO
Para el XGE, "SAGINOMIYA" declara lo siguiente en relación a estas directivas:

- Compatibilidad electromagnética
 - Directiva apropiada : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
- Seguridad para el equipo eléctrico
 - Directiva apropiada : 73/23/EEC, y Revisión 93/68/EEC

El montaje del control puede ser directo en la línea de presión (ver Fig. 1a) en un punto donde la presión pueda ser detectada con precisión (E) a la salida de la unidad condensadora). Alternativamente es posible instalar la unidad en un panel aparte utilizando el brazo de montaje opcional (ver Fig. 1b), según igualmente conectar al circuito o línea de presión con un tubo adecuado para refrigeración (no suministrado).

- ADVERTENCIA**
- No montar en sitios que requieran grados de protección superiores a IP65.
 - No sujetar la unidad con una fuerza excesiva ya que podría dañar o deformar el control. Para el montaje al circuito de refrigeración, utilizar la herramienta adecuada

aplicando una fuerza de apriete de 12,7 a 15 Nm (Ver Fig. 2).

- La posición de montaje debe ser en el plano vertical y no debe exceder en un ángulo de inclinación máximo de 45° desde el plano vertical.
- Fallt die Anbaulge der Spalte auf die Kltequelle, originren fhles Gas refrigerante.
- Disponer de un espacio de ventilación suficiente alrededor del control XGE como máximo 50 mm en el lado superior e inferior del control. No instalar el componente encima de otros equipos que generen mucho calor tales como calefactores, transformadores y resistencias de potencia elevada.

CABLEADO
Para el correcto conexión de los cables eléctricos se incluye un plano eléctrico en el control (Ver Fig. 4). Asegurarse que no se excede la capacidad eléctrica disponible en estos controles XGE cuando conectemos el ventilador. Es posible conectar varios ventiladores en paralelo siempre y cuando no se exceda la capacidad eléctrica disponible. El conector eléctrico es posible orientarlo en 4 direcciones según sea necesario (Ver Fig. 6).

- ADVERTENCIA**
- El motor del Ventilador a conectar, ha de ser un motor de inducción o un motor de polos sombreados (con bobina de arranque) , con término de protección incorporado y que tenga la capacidad de conectar (o ménos) de cada modelo XGE, lo que es adecuado para el control de fase.
 - Puede ocurrir que el XGE no controle la velocidad del ventilador, en el caso que éste tenga un gran ángulo de corriente avanzada.
 - Al conectar a la corriente, asegurarse de utilizar un Disyuntor o un Fusible con el valor en amperios (o ménos) de cada modelo XGE, tal como señalado en la Tapa.
 - Fijar el conector el control XGE mediante la abrazadera suministrada y fijar con el tornillo también suministrado con un par de apriete recomendado de 0,4-0,6 Nm (Ver Fig. 5) PRECAUCION : Es importante utilizar la abrazadera (DIN 43650) entre el conector eléctrico y el control así como el tornillo de sujeción a modo de evitar riesgos de cortocircuito eléctrico o daño eléctrico no deseado.
 - En caso de operación forzada o fisible, asegurarse de conectar los terminales no 1 y 2.
 - Cuando el ventilador utilizado dispone de selector de velocidad, primero comprobar que el ventilador funciona correctamente antes de conectar la unidad XGE, según normalmente comprobar el funcionamiento en modo de operación normal.
 - Con un motor ventilador de 4 Amp, la temperatura ambiente no debe exceder los 40°C (104°F). Ver detalles en Fig. 10, relación entre temperatura ambiente y corriente eléctrica.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y SEGURIDAD PARA EL EQUIPO ELÉCTRICO
Para el XGE, "SAGINOMIYA" declara lo siguiente en relación a estas directivas:

- Compatibilidad electromagnética
 - Directiva apropiada : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
- Seguridad para el equipo eléctrico
 - Directiva apropiada : 73/23/EEC, y Revisión 93/68/EEC

El montaje del control puede ser directo en la línea de presión (ver Fig. 1a) en un punto donde la presión pueda ser detectada con precisión (E) a la salida de la unidad condensadora). Alternativamente es posible instalar la unidad en un panel aparte utilizando el brazo de montaje opcional (ver Fig. 1b), según igualmente conectar al circuito o línea de presión con un tubo adecuado para refrigeración (no suministrado).

- ADVERTENCIA**
- No montar en sitios que requieran grados de protección superiores a IP65.
 - No sujetar la unidad con una fuerza excesiva ya que podría dañar o deformar el control. Para el montaje al circuito de refrigeración, utilizar la herramienta adecuada

aplicando una fuerza de apriete de 12,7 a 15 Nm (Ver Fig. 2).

- La posición de montaje debe ser en el plano vertical y no debe exceder en un ángulo de inclinación máximo de 45° desde el plano vertical.
- Fallt die Anbaulge der Spalte auf die Kltequelle, originren fhles Gas refrigerante.
- Disponer de un espacio de ventilación suficiente alrededor del control XGE como máximo 50 mm en el lado superior e inferior del control. No instalar el componente encima de otros equipos que generen mucho calor tales como calefactores, transformadores y resistencias de potencia elevada.

CABLEADO
Para el correcto conexión de los cables eléctricos se incluye un plano eléctrico en el control (Ver Fig. 4). Asegurarse que no se excede la capacidad eléctrica disponible en estos controles XGE cuando conectemos el ventilador. Es posible conectar varios ventiladores en paralelo siempre y cuando no se exceda la capacidad eléctrica disponible. El conector eléctrico es posible orientarlo en 4 direcciones según sea necesario (Ver Fig. 6).

- ADVERTENCIA**
- El motor del Ventilador a conectar, ha de ser un motor de inducción o un motor de polos sombreados (con bobina de arranque) , con término de protección incorporado y que tenga la capacidad de conectar (o ménos) de cada modelo XGE, lo que es adecuado para el control de fase.
 - Puede ocurrir que el XGE no controle la velocidad del ventilador, en el caso que éste tenga un gran ángulo de corriente avanzada.
 - Al conectar a la corriente, asegurarse de utilizar un Disyuntor o un Fusible con el valor en amperios (o ménos) de cada modelo XGE, tal como señalado en la Tapa.
 - Fijar el conector el control XGE mediante la abrazadera suministrada y fijar con el tornillo también suministrado con un par de apriete recomendado de 0,4-0,6 Nm (Ver Fig. 5) PRECAUCION : Es importante utilizar la abrazadera (DIN 43650) entre el conector eléctrico y el control así como el tornillo de sujeción a modo de evitar riesgos de cortocircuito eléctrico o daño eléctrico no deseado.
 - En caso de operación forzada o fisible, asegurarse de conectar los terminales no 1 y 2.
 - Cuando el ventilador utilizado dispone de selector de velocidad, primero comprobar que el ventilador funciona correctamente antes de conectar la unidad XGE, según normalmente comprobar el funcionamiento en modo de operación normal.
 - Con un motor ventilador de 4 Amp, la temperatura ambiente no debe exceder los 40°C (104°F). Ver detalles en Fig. 10, relación entre temperatura ambiente y corriente eléctrica.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y SEGURIDAD PARA EL EQUIPO ELÉCTRICO
Para el XGE, "SAGINOMIYA" declara lo siguiente en relación a estas directivas:

- Compatibilidad electromagnética
 - Directiva apropiada : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
- Seguridad para el equipo eléctrico
 - Directiva apropiada : 73/23/EEC, y Revisión 93/68/EEC

El montaje del control puede ser directo en la línea de presión (ver Fig. 1a) en un punto donde la presión pueda ser detectada con precisión (E) a la salida de la unidad condensadora). Alternativamente es posible instalar la unidad en un panel aparte utilizando el brazo de montaje opcional (ver Fig. 1b), según igualmente conectar al circuito o línea de presión con un tubo adecuado para refrigeración (no suministrado).

- ADVERTENCIA**
- No montar en sitios que requieran grados de protección superiores a IP65.
 - No sujetar la unidad con una fuerza excesiva ya que podría dañar o deformar el control. Para el montaje al circuito de refrigeración, utilizar la herramienta adecuada

aplicando una fuerza de apriete de 12,7 a 15 Nm (Ver Fig. 2).

- La posición de montaje debe ser en el plano vertical y no debe exceder en un ángulo de inclinación máximo de 45° desde el plano vertical.
- Fallt die Anbaulge der Spalte auf die Kltequelle, originren fhles Gas refrigerante.
- Disponer de un espacio de ventilación suficiente alrededor del control XGE como máximo 50 mm en el lado superior e inferior del control. No instalar el componente encima de otros equipos que generen mucho calor tales como calefactores, transformadores y resistencias de potencia elevada.

CABLEADO
Para el correcto conexión de los cables eléctricos se incluye un plano eléctrico en el control (Ver Fig. 4). Asegurarse que no se excede la capacidad eléctrica disponible en estos controles XGE cuando conectemos el ventilador. Es posible conectar varios ventiladores en paralelo siempre y cuando no se exceda la capacidad eléctrica disponible. El conector eléctrico es posible orientarlo en 4 direcciones según sea necesario (Ver Fig. 6).

- ADVERTENCIA**
- El motor del Ventilador a conectar, ha de ser un motor de inducción o un motor de polos sombreados (con bobina de arranque) , con término de protección incorporado y que tenga la capacidad de conectar (o ménos) de cada modelo XGE, lo que es adecuado para el control de fase.
 - Puede ocurrir que el XGE no controle la velocidad del ventilador, en el caso que éste tenga un gran ángulo de corriente avanzada.
 - Al conectar a la corriente, asegurarse de utilizar un Disyuntor o un Fusible con el valor en amperios (o ménos) de cada modelo XGE, tal como señalado en la Tapa.
 - Fijar el conector el control XGE mediante la abrazadera suministrada y fijar con el tornillo también suministrado con un par de apriete recomendado de 0,4-0,6 Nm (Ver Fig. 5) PRECAUCION : Es importante utilizar la abrazadera (DIN 43650) entre el conector eléctrico y el control así como el tornillo de sujeción a modo de evitar riesgos de cortocircuito eléctrico o daño eléctrico no deseado.
 - En caso de operación forzada o fisible, asegurarse de conectar los terminales no 1 y 2.
 - Cuando el ventilador utilizado dispone de selector de velocidad, primero comprobar que el ventilador funciona correctamente antes de conectar la unidad XGE, según normalmente comprobar el funcionamiento en modo de operación normal.
 - Con un motor ventilador de 4 Amp, la temperatura ambiente no debe exceder los 40°C (104°F). Ver detalles en Fig. 10, relación entre temperatura ambiente y corriente eléctrica.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y SEGURIDAD PARA EL EQUIPO ELÉCTRICO
Para el XGE, "SAGINOMIYA" declara lo siguiente en relación a estas directivas:

- Compatibilidad electromagnética
 - Directiva apropiada : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
- Seguridad para el equipo eléctrico
 - Directiva apropiada : 73/23/EEC, y Revisión 93/68/EEC

El montaje del control puede ser directo en la línea de presión (ver Fig. 1a) en un punto donde la presión pueda ser detectada con precisión (E) a la salida de la unidad condensadora). Alternativamente es posible instalar la unidad en un panel aparte utilizando el brazo de montaje opcional (ver Fig. 1b), según igualmente conectar al circuito o línea de presión con un tubo adecuado para refrigeración (no suministrado).

- ADVERTENCIA**
- No montar en sitios que requieran grados de protección superiores a IP65.
 - No sujetar la unidad con una fuerza excesiva ya que podría dañar o deformar el control. Para el montaje al circuito de refrigeración, utilizar la herramienta adecuada

aplicando una fuerza de apriete de 12,7 a 15 Nm (Ver Fig. 2).

- La posición de montaje debe ser en el plano vertical y no debe exceder en un ángulo de inclinación máximo de 45° desde el plano vertical.
- Fallt die Anbaulge der Spalte auf die Kltequelle, originren fhles Gas refrigerante.
- Disponer de un espacio de ventilación suficiente alrededor del control XGE como máximo 50 mm en el lado superior e inferior del control. No instalar el componente encima de otros equipos que generen mucho calor tales como calefactores, transformadores y resistencias de potencia elevada.

CABLEADO
Para el correcto conexión de los cables eléctricos se incluye un plano eléctrico en el control (Ver Fig. 4). Asegurarse que no se excede la capacidad eléctrica disponible en estos controles XGE cuando conectemos el ventilador. Es posible conectar varios ventiladores en paralelo siempre y cuando no se exceda la capacidad eléctrica disponible. El conector eléctrico es posible orientarlo en 4 direcciones según sea necesario (Ver Fig. 6).

- ADVERTENCIA**
- El motor del Ventilador a conectar, ha de ser un motor de inducción o un motor de polos sombreados (con bobina de arranque) , con término de protección incorporado y que tenga la capacidad de conectar (o ménos) de cada modelo XGE, lo que es adecuado para el control de fase.
 - Puede ocurrir que el XGE no controle la velocidad del ventilador, en el caso que éste tenga un gran ángulo de corriente avanzada.
 - Al conectar a la corriente, asegurarse de utilizar un Disyuntor o un Fusible con el valor en amperios (o ménos) de cada modelo XGE, tal como señalado en la Tapa.
 - Fijar el conector el control XGE mediante la abrazadera suministrada y fijar con el tornillo también suministrado con un par de apriete recomendado de 0,4-0,6 Nm (Ver Fig. 5) PRECAUCION : Es importante utilizar la abrazadera (DIN 43650) entre el conector eléctrico y el control así como el tornillo de sujeción a modo de evitar riesgos de cortocircuito eléctrico o daño eléctrico no deseado.
 - En caso de operación forzada o fisible, asegurarse de conectar los terminales no 1 y 2.
 - Cuando el ventilador utilizado dispone de selector de velocidad, primero comprobar que el ventilador funciona correctamente antes de conectar la unidad XGE, según normalmente comprobar el funcionamiento en modo de operación normal.
 - Con un motor ventilador de 4 Amp, la temperatura ambiente no debe exceder los 40°C (104°F). Ver detalles en Fig. 10, relación entre temperatura ambiente y corriente eléctrica.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y SEGURIDAD PARA EL EQUIPO ELÉCTRICO
Para el XGE, "SAGINOMIYA" declara lo siguiente en relación a estas directivas:

- Compatibilidad electromagnética
 - Directiva apropiada : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
- Seguridad para el equipo eléctrico
 - Directiva apropiada : 73/23/EEC, y Revisión 93/68/EEC

El montaje del control puede ser directo en la línea de presión (ver Fig. 1a) en un punto donde la presión pueda ser detectada con precisión (E) a la salida de la unidad condensadora). Alternativamente es posible instalar la unidad en un panel aparte utilizando el brazo de montaje opcional (ver Fig. 1b), según igualmente conectar al circuito o línea de presión con un tubo adecuado para refrigeración (no suministrado).

- ADVERTENCIA**
- No montar en sitios que requieran grados de protección superiores a IP65.
 - No sujetar la unidad con una fuerza excesiva ya que podría dañar o deformar el control. Para el montaje al circuito de refrigeración, utilizar la herramienta adecuada

aplicando una fuerza de apriete de 12,7 a 15 Nm (Ver Fig. 2).

- La posición de montaje debe ser en el plano vertical y no debe exceder en un ángulo de inclinación máximo de 45° desde el plano vertical.
- Fallt die Anbaulge der Spalte auf die Kltequelle, originren fhles Gas refrigerante.
- Disponer de un espacio de ventilación suficiente alrededor del control XGE como máximo 50 mm en el lado superior e inferior del control. No instalar el componente encima de otros equipos que generen mucho calor tales como calefactores, transformadores y resistencias de potencia elevada.

CABLEADO
Para el correcto conexión de los cables eléctricos se incluye un plano eléctrico en el control (Ver Fig. 4). Asegurarse que no se excede la capacidad eléctrica disponible en estos controles XGE cuando conectemos el ventilador. Es posible conectar varios ventiladores en paralelo siempre y cuando no se exceda la capacidad eléctrica disponible. El conector eléctrico es posible orientarlo en 4 direcciones según sea necesario (Ver Fig. 6).

- ADVERTENCIA**
- El motor del Ventilador a conectar, ha de ser un motor de inducción o un motor de polos sombreados (con bobina de arranque) , con término de protección incorporado y que tenga la capacidad de conectar (o ménos) de cada modelo XGE, lo que es adecuado para el control de fase.
 - Puede ocurrir que el XGE no controle la velocidad del ventilador, en el caso que éste tenga un gran ángulo de corriente avanzada.
 - Al conectar a la corriente, asegurarse de utilizar un Disyuntor o un Fusible con el valor en amperios (o ménos) de cada modelo XGE, tal como señalado en la Tapa.
 - Fijar el conector el control XGE mediante la abrazadera suministrada y fijar con el tornillo también suministrado con un par de apriete recomendado de 0,4-0,6 Nm (Ver Fig. 5) PRECAUCION : Es importante utilizar la abrazadera (DIN 43650) entre el conector eléctrico y el control así como el tornillo de sujeción a modo de evitar riesgos de cortocircuito eléctrico o daño eléctrico no deseado.
 - En caso de operación forzada o fisible, asegurarse de conectar los terminales no 1 y 2.
 - Cuando el ventilador utilizado dispone de selector de velocidad, primero comprobar que el ventilador funciona correctamente antes de conectar la unidad XGE, según normalmente comprobar el funcionamiento en modo de operación normal.
 - Con un motor ventilador de 4 Amp, la temperatura ambiente no debe exceder los 40°C (104°F). Ver detalles en Fig. 10, relación entre temperatura ambiente y corriente eléctrica.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA Y SEGURIDAD PARA EL EQUIPO ELÉCTRICO
Para el XGE, "SAGINOMIYA" declara lo siguiente en relación a estas directivas:

- Compatibilidad electromagnética
 - Directiva apropiada : 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
-